

УДК 821.112.2 (Литература на отдельных языках. Немецкая литература)

## Г. КЕЛЛЕР О Г. ГЕЙНЕ («АПТЕКАРЬ ИЗ ШАМУНИ»)

© 2021 А.С. Бакалов

*Бакалов Анатолий Сергеевич, доктор филологических наук, профессор,  
профессор кафедры русской, зарубежной литературы  
и методики преподавания литературы*

*E-mail: [abakalov1941@yandex.ru](mailto:abakalov1941@yandex.ru)*

Самарский государственный социально-педагогический университет  
Самара, Россия

Статья поступила в редакцию 25.03.2021

Статья дает представление об амбивалентном отношении швейцарского писателя Готфрида Келлера к личности и творчеству Г.Гейне. Объектом анализа статьи служит сатирическая поэма Г. Келлера «Аптекарь из Шамуни», в сюжете которой представлены как пародийная «подсветка» особенностей художественного мира Гейне, так и неоднозначное отношение швейцарского автора к личности и судьбе немецкого поэта-романтика в последние годы его жизни. Предметом сатирического осмысления Г. Келлера стал последний цикл баллад Гейне «Романсеро», поэтический мир которых дал Келлеру основания для иронического осмеяния особенностей художественного мира Г. Гейне. Поэма Г. Келлера имеет две части, выполняющие разные функции и в сюжетном отношении друг с другом не связанные. В первой из них иронически обыгрывается любовный «треугольник» в альпийском селении Шамуни, завершившийся неправдоподобной гибелью всех трех его участников с их последующим переходом в загробный мир, что представляло Келлеру возможность пародировать особенности художественного мира Г. Гейне. Героем второй части «Аптекаря» выступает сам умирающий Г. Гейне, образ которого и его действия представлены в ироническом освещении, но который в целом вызывает сочувствие автора поэмы. Показано посещение живым еще Гейне загробного мира, в котором изображены его встречи с умершими раньше него литераторами Платеном, Бёрне, Гете и Лессингом. Вторая часть поэмы связана с первой лишь фигурой девушки Клары, которая, очистившись от своего плотского греха, «освобождает» свое место в чистилище для умершего Гейне. *Методы исследования:* целостный филологический анализ.

*Ключевые слова:* Швейцария, Готфрид Келлер, Шамуни, Монблан. Г. Гейне, «Романсеро», поэма, поэт, аптекарь, сатира, треугольник, отношение, гротеск, восхищение, сновидение.

DOI: 10.37313/2413-9645-2021-23-79(1)-38-43

*Введение. История вопроса.* Поэма (Versdichtung) Готфрида Келлера (1819-1890) «Аптекарь из Шамуни» (Der Apotheker von Chamouny, oder Der kleine Romanzero) считается в немецкоязычном пространстве «пасынком для исследователей» (Stiefkind der Forschung). Она не включена в компьютерную программу немецкой лирики «От Лютера до Рильке» [2] при том, что занимает в творчестве Келлера совершенно особое место. Это самое большое его поэтическое произведение, и оно полемически направлено и заострено против особенностей творчества Г. Гейне. Данную поэму трудно привести в соответствие с остальным, более или менее канонизированным творчеством Келлера. Главная ее тема – старший современник Келлера Генрих Гейне, к которому у швейцарского автора были очень неоднозначные отношения – от бесспорного восхищения его творчеством до абсолютного неприятия его самого как автора и многих его поступков. И в этом поэтическом произведении швейцарский поэт видит особое место Г. Гейне в немецкой литературе, чествует его, одновременно позволяя себе издевки над ним, обожает, сочувствует трагизму его последних дней, но тут же и издевается над его грубостью, его романтической позой, пародируя при этом его поэтическую манеру и форму его «романсов», отказываясь принимать сердцем всякого рода романтические страсти (Schwarmgeister der Romantik).

*Результаты исследования.* «Аптекарь из Шамуни» – не единственное свидетельство сложных, отношений Келлера к личности и творческому наследию Г. Гейне. Уже самый общий обзор лирики и прозы швейцарского писателя показывает, что он неоднократно соприкасался с Г. Гейне, и это всегда было на поворотных пунктах его творческой биографии. Само наличие сатиры в его творчестве во многом объясняется исходящим от Г. Гейне стилистическим фоном, воздействием на него самой личности немецкого романтика. Еще с юношеского возраста Келлер был знаком с той непростой и временами просто скандальной аурой, которая исходила от гениального поэта и публициста. В его собственном отношении к Г. Гейне смешивались восхищение с неприятием, с неким ощущением исходящего от Гейне нравственного вызова [12].

Так, в 1836 году 17-летний школьник переносит из гейневской «Книги песен» и помещает в тетрадь для понравившейся лирики известное стихотворение «Ein Fichtenbaum steht einsam» («На севере диком» в переложении М.Лермонтова). Семью годами позже, уже отходя от увлечения живописью, Келлер вновь перенесет эти две гейневские строфы уже в другую тетрадку, датируя эту запись «июлем 1843 г.» и вставив ее в самое начало своего первого стихотворного сборника «Песни самоучки». И выглядело это так, будто переход от живописи к лири-

ке был у него освящен именем немецкого романтика. Следы рецепции Г. Гейне есть и в «книге сновидений» (Traumbuch), которую Келлер вел в перерыве между августом 1846 и февралем 1848 гг., где он, наряду с дневниковыми заметками, записывал и свои сновидения. Трудно не отметить сходства этих его записей с аналогичными заметками в подобной же книге Гейне «Сновидения» (Traumbilder) [12].

«Юношеские страдания» в «Книге песен» Г. Гейне, его «мировая скорбь» в жгучей смеси с иронией были тогда биографически созвучны Келлеру из-за перипетий его несчастной любви к Луизе Ритер из г. Винтертура (1836). Вместе с несколькими рисунками, изображающими девушку, Г. Келлер добавляет после гейневских строф о сосне и пальме еще и три язвительные строчки из той же «Книги песен»: «Und wenn das Herz im Leibe ist zerrissen, / zerrissen, und zerschnitten und zerstothen, / dann bleibt uns doch das schöne, gelle Lachen!» (16.1, 1831) [12].

16 сентября 1847 г. Г. Келлер делает в своем дневнике запись о своей встрече с земляком и другом Вильгельмом Баумгартнером, музыкантом и композитором: «Я прямо-таки захвачен гейневской «Лорелеей» на музыку Зильхера и постоянно ее напеваю. Эта песня очень выразительна и не дает мне покоя, как не дает покоя ноге ботинок меньшего размера, и это уже не романтическая, а чисто человеческая боль» [12].

Из поэзии «предмартовского» десятилетия ранняя лирика Келлера более всего была инспирирована не столько боевыми призывами Гервега, как это чаще всего утверждается, сколько лирикой Г. Гейне, стихи которого тоже не миновали Швейцарию. Они публиковались в швейцарской прессе, особенно его иронические дифирамбы, посвященные баварскому королю Людвигу II. А в 1844 г. стихи Г. Гейне публиковались на двух языках еще и во франко-германских ежегодниках, совместно издававшихся в Париже Арнольдом Руге и Карлом Марксом [8, S. XIX]. А

In dem Thal von Chamounix  
Lebten zwei gefreite Liebste,  
Die sich liebten, wie die Sünde  
Liebt und wieder wird geliebet.  
Und sie hießen die gefreiten,  
Weil sie thaten, was sie wollten,  
Nur der Leidenschaft ergeben  
Und das Ende schlecht bedenkend... [4].

Последняя строчка второй строфы уже предвещает дурной конец всей истории, а начались беды действующих лиц с достаточно комического момента, когда невеста Розалоре, засыпая в объятиях жениха, с ужасом услышала, что ее возлюбленный в пылу чувственности назвал ее «сладостной Кларой».

Встреча Титуса с Кларой состоялась достаточно случайно, но молодые люди понравились друг

...Zwischen zwei geliebten Frauen,  
Ruhlos wie ein Weberschiffchen,  
Flog sein Herzblut hin und wieder,

начиная с 1845 г., Г. Келлер уже сам будет непосредственно вовлечен в литературные схватки и должен будет занять свою позицию относительно Г. Гейне, так или иначе определить и выразить свое отношение к поэту, образ которого в глазах общества был уже достаточно скандальным. В глазах Г. Келлера автор «Атты Тролля» тоже стал приобретать черты амбивалентные, но его восхищение выдающимся поэтом от того не оборвалось. И когда в середине века в Европе стал испаряться повсеместный революционный пыл и ушел из жизни уже и сам Г. Гейне, и улучшилось материальное положение Г. Келлера, ставшего секретарем ратуши г. Цюриха, он в целом продолжал оставаться сторонником Г. Гейне [12].

Так, он сочтет своим долгом защитить Г. Гейне от инвектив Людвиг Берне и Арнольда Руге. Это им было сделано в двух статьях в журнале «Blätter für literarische Unterhaltung». В своей рецензии на работы покойного уже в то время Л. Берне он противопоставил нападкам на Гейне свой тезис о том, что «Гейне добился среди немецких литераторов особого места и того ранга, которые он сам для себя создал, которых до него никогда не существовало и которые никто после него занять не сможет» [12].

Поэма «Аптекарь из Шамуни», инспирированная публикацией гейневских «Романсеро» (1851), состоит из двух частей. Канву первой из них образует трагикомический любовный «треугольник», действующие лица которого - жители альпийского селения Шамуни, лежащего у самого подножья Монблана, вблизи французской границы. Эта тройка - владелец аптеки и охотник Титус, проживающая вместе с ним его невеста Розалоре и недавно осиротевшая 16-летняя девушка Клара, продолжающая в одиночку управлять пасекой погибшего в горах отца. Клара появится в сюжете не сразу и ненадолго, начинается же повествование с названной «квази-семейной» пары:

другу, что стараниями аптекаря и привело к названному «треугольнику».

Если в первой части поэмы Г. Келлер создавал пародию на сюжеты гейневских «Романсеро», то это читателю не столь очевидно и требует текстуральных подтверждений. Пародийно здесь, прежде всего, перенесение убийственных романтических страстей в мир персонажей «третьего сословия», введение таковых в состояние «гейневской» любви-страдания:

Da er irr und dämlich wurde.  
Und im Überflu beschlich ihn  
Das Gefühl der nackten Armut;  
Heimatlos war seine Seele,  
Und kein Ende konnt' er sehen... [4].

Конец, однако, придет скоро и внезапно, ибо внезапно умрет Клара, что тем не менее не остановит дальнейшего кровавого развития «романса». Неожиданная и необъяснимая смерть девушки «не по-гейневски» нарушает «законы жанра». Умерла она, оказывается, оттого, что захотела уберечь себя от навязанного ей Титусом грехопадения:

...Und in ihre quellenklare  
Wissenslose Mädchenliebe  
Streut' er böse Leidenschaften  
Der Verwild' rung und Verderbnis.  
Aber ihre Lebensgeister  
Flohen schauernd vor dem Unheil,  
Stritten keinesweges tapfer  
Mit dem unbekanntem Feinde.  
Als der Frühling neu geworden,  
War die Flucht auch schon beendet,  
Und der letzte Hauch verließ  
Scheidend einen jungen Busen... [4].

Как станет известно впоследствии, судьба именно этой невинной девушки будет единственно удостоена упоминания в заключительной части поэмы, ибо будет соотнесена с посмертной судьбой самого поэта Г. Гейне. Не будь этого, сюжеты первой и второй частей произведения трудно было бы тематически увязать друг с другом, поскольку героем ее станет в дальнейшем умирающий в Париже поэт Генрих Гейне. Что касается Титуса и Розалоре, то из-за ревнивых происков невесты и, конечно, не без вмешательства трагических случайностей любовники убьют друг друга, убьют гротескно и жестоко, в чем можно найти и пародийные соответствия в

гейневских «Романсеро». Так, если в «романсе» Гейне «Мария Антуанетта» обезглавленную метрессу обслуживают в Тюильри обезглавленные же фрейлины, то нечто похожее есть и в пародии Г. Келлера. Мучимая ревностью невеста первым делом нашпигует связанный ею в подарок мужской шарф охотничьим порохом, который от попадания искры при выстреле буквально оторвет нашему охотнику голову, и обоим убиенным (он ее убьет, приняв на охоте за дикого козла) придется в ту же ночь замыкать грандиозное шествие мертвецов, «по-военному» сопровождаемое музыкой флейты и барабана:

...Schon die nächste Mitternacht  
Geh'n sie mit dem Totenvolke,  
Das in ungeheurem Zuge  
Hoch von Grat zu Grat muß wandern.  
Fern her von der Rhone höchsten  
Quellen zu Liguriens Gipfeln  
Ueber Schluchten, Alpentriften  
Unaufhaltsam kommt's gegangen <...>  
...Bis noch wenige zerstreut,  
Säumig auf dem Heerweg folgen  
Und zuletzt das blasse Paar  
Jener beiden Toten wandert... [4].

Мотив шествия мертвецов мы найдем и у Г. Гейне, правда, у него это процессия утопленников ("So traurig schwimmen die Toten"), повсюду следующая за казнившей их «хозяйкой» в балладе "Пфальцграфиня Ютта": [3, S. 148].

Пародируемое Г. Келлером «Романсеро» – большая многоплановая книга, занимающая в художественном наследии Г. Гейне особое место. «Это последний сборник, отредактированный самим поэтом, своеобразное художественное подведение им своих итогов. В стихотворениях,

входящих в "Романсеро", усиливается эпическое начало, разработанные становятся сюжеты, повествование обогащается новыми выразительными средствами. Его произведения отличает многозначность, смысловая емкость. Подобная полисемантическая позволяет вести свободный диалог с творческим наследием поэта, используя различные методологические подходы» [13, с. 13].

Основным принципом оформления художественного материала выступает у Г. Гейне гро-

теск, пародируемый Г. Келлером уже в первой части поэмы. Гротескно выглядит уже сам факт, когда любящая невеста, прознав о существовании соперницы, нимало не задумываясь, начинает готовить гибель своему жениху (шарф с порохов). При этом она уверовала, что ее соперница – вовсе не реальная женщина, а недоношенный заспиртованный эмбрион, хранящийся в стеклянной банке в аптеке жениха и превращающийся по ночам во влюбленную совратительницу.

В «Аптекаре из Шамуни» по-своему пародируется нередкий для баллад мотив завещания. Если Г. Гейне самолично «завещает» своим врагам все свои хвори, беды и страдания ("Testament" – 3. S. 182-183), то у Келлера иное: дух умершей Клары, чистилищем для которого назначена ледяная пещера в горе Монблан, первым делом отлучается на горное пастбище, чтобы завещать свою осиротевшую пасеку и оставшиеся от отца деньги влюбленному в нее мальчику-пастушку.

Пародийным моментом можно, наконец, считать и само название поэмы, поскольку аптекарь Титус, которого лишь с оговорками можно считать главным героем первой части, в более объемной второй книге вообще ни разу не упомянут. Там нет ни аптекаря, ни аптеки, ни самого селения Шамуни.

Действующие лица второй части – умирающий поэт Генрих Гейне, причастные к его судьбе или только желающие к ней причаститься женщины, а также умершие раньше «Генриха» немецкие поэты (часто Г. Гейне назван просто по

имени), готовые продолжать с ним свои незаконченные «дела» в загробном мире. (А. Платен, Л. Берне, И.В. Гете, Г.Э. Лессинг). Место действия заключительной части – «райские кущи», более похожие на дантовский ад, куда умирающий Гейне отправится «на разведку», прихватив с собой в качестве пропуска свои «Романсеро». Место действия второй части – спорадически упоминаемая Германия (Рейн), Париж, кладбище Пер-Лашез, швейцарские Альпы, чистилище в горе Монблан, куда ставший «католиком» Г. Гейне будет помещен на место очистившейся от своего «греха» Клары.

В начале второй части иронически представлены попытки умирающего Гейне создать для себя особую религию, где было бы место и античности, и Иисусу Христу, и язычеству, и милому для него иудаизму. Не найдя подходящего сочетания верований, он не без комических сражений с соловьем, лягушкой и цикадой, напрасно убеждающими его не покидать этот прекрасный мир, беспрепятственно проникает «на небеса» – туда, где все нынче равны, где у обитателей обнуляются всякие земные заслуги. И объектами пародии представляются здесь уже не столько «Романсеро», сколько «Божественная комедия» (отчуждение обитателей ада по отношению к «незаконно» вторгшимся в их среду живым «туристам») или «Одиссея», где заглавный герой спускается в Тартар для разговора с Тиресием, а многочисленные тени его обитателей тут же устремляются к крови жертвенной козы:

...Doch als Heinrich nun erschien,  
Rochen sie sein rotes Blut  
Und den Flachs von seiner Leinwand  
Und den Lorbeer seines Hauptes [4].

По логике вещей, встречи Г. Гейне с «врагами» Платеном и Бёрне завершатся продолжением их былой земной распри, тогда как лучезарный Гете (сноп света!) – «король без королевы» – после дружеской беседы с Г. Гейне пустится с ним в пляс в сопровождении Мефистофеля, а приблизившийся вскоре Г.Э. Лессинг искупает затеявших ссору «новых писак» Гейне и Бёрне в

кишащем черепами чернильном озере, что в итоге завершится... пробуждением «Генриха» в «матрачном склепе» его парижской квартиры. Оказывается, все его хождения «на небеса» было сном, а нередкие в поэзии Гейне сновидения тоже здесь представлены объектом пародирования. После сновидения следует констатация смерти поэта:

Viele Tage lag der Dichter  
Witzig lächelnd noch am Sterben;  
Veilchen blühten und verwelkten,  
Endlich aber brach sein Herz.  
Und er starb unwiderruflich.  
Seine Sterne blieben stehen,  
Wie ein Uhrwerk stille steht;  
Doch ihr Glanz wird rosig flimmern... [3].

**Выводы.** Г. Гейне использовал в "Романсеро" основные черты гротескной типизации: фантастику, гиперболизм, амбивалентный характер комического. В основе гротеска лежит у него фантастическое предположение, выступающее как причина без следствия (обезглавленные призраки королевы и фрейлин в "Марии-Антуанетте") [13, с. 16]. Аналогично и у Г. Келлера: охотник, у которого взрывом оторвало голову, участвует в поистине всеевропейской процессии мертвецов, а его голову несет за ним в фартуке его невеста:

...Stolpernd schleppt er an der Hand  
Eine blutgetränkte Schärpe,  
Während hinter ihm das Weib  
Seinen Kopf trägt in der Schürze. [4].

Г. Келлер пародирует принцип алогизма в гейневских «Романсеро», позволяющий создавать ощущение запредельной неестественности деяний объектов повествования. Причем если у Гейне мы встречаем алогизм разных уровней, то в поэме Келлера пародируется алогизм ситуации и психология гротеска (заспиртованный человеческий эмбрион как влюбленная женщина, сражение прославленного романтического поэта с лягушкой).

Подстать этому и ночное шествие «похоронной команды» с гробом умершего Г. Гейне, покинувшее парижское кладбище Пер-Лашез и, шагая по вершинам Альп, доставившее гроб в пещеру-чистилище, расположенную в горе Монблан. Чистилище в альпийской пещере – это, возможно, еще и «побочная» пародия Г. Келлера на балладу А. Дросте-Хюльсхоф «Чистилище вестфальской знати» [1, с. 87-93].

Пародирует швейцарский поэт и отсутствие в «Романсеро» резких противопоставлений комического и трагического, жизни и смерти, прекрасного и безобразного, фарсового и трагического, трогательного и эстетически отталкивающего, причем ни одна из сторон таких оппози-

ций не претендует на достоверность и ни одна не утверждается как доминирующая. Вводя в пародию гротескно выписанных персонажей, иронически разбивая текст на стилистически несопоставимые фрагменты, Г. Келлер иронически уподобляется в «Аптекаре» стилю Гейне, высмеивая его структуру и обозначив свою поэму эпитетом «реквием поэтического произвола» (4).

Г. Келлер отказался от публикации в 1860 г. первой версии своего «Аптекаря», пока была свежа память о Гейне, и отказался, думается, из соображений такта, чтобы не множить ряды недругов умершего поэта (сам Келлер этому объяснений не дает: «Die Veröffentlichung unterblieb damals aus zufälligen Ursachen» [4]), но более 20 лет спустя снова возвратился к отложенному тексту и подготовил к печати второй вариант поэмы (1883), включив его затем и в полное собрание своих сочинений 1889 г., лишь слегка «офранцузив» его название (Der Apotheker von Chamounix. Ein Buch Romanzen). В этом произведении Келлер фактически прощается с романтизмом, не отвергая одновременно и своей родственной привязанности к ушедшей со сцены эпохе.

1. Droste-Hülshoff, A. von. Lyrisches Epos. - Самара: СамГУПС, 2014. - С. 86-93.
2. Heine, H. Электронная Библиотека: Band 75: Deutsche Lyrik von Luther bis Rilke. – URL: <https://www.versand-as.de/Digitale-Bibliothek/Digitale-Bibliothek-Downloads/Deutsche-Lyrik-von-Luther-bis-Rilke-1029.html> (дата обращения 20.10.2020).
3. Heinrich Heines Sämtliche Werke. Mit einem biographisch-litterargeschichtlichen Geleitwort von Ludwig Holthof. - Stuttgart und Leipzig: Deutsche Verlagsanstalt, 1899. - 1086 p.
4. Historisch-Kritische Gottfried Keller-Ausgabe (HKKA) GG 12. – URL: [https://www.gottfriedkeller.ch/GG/GG/GG\\_12.htm](https://www.gottfriedkeller.ch/GG/GG/GG_12.htm) (дата обращения 20.10.2020).
5. Keller, G. Gedichte // Kellers Werke in fünf Bänden. Erster Band. Berlin und Weimar: Aufbau-Verlag, 1960. S. 3-101.
6. Keller, G.: Gesammelte Gedichte. Электронная Библиотека: Band 75: Deutsche Lyrik von Luther bis Rilke. (cf. Keller-SW Bd. 2).
7. Kellers Werke. - Zürich: Manesse Verlag, 1965. - Bd. 2.
8. Klein, J. Die deutsche Lyrik im 19. Jahrhundert (1832-1914). Wiesbaden: Franz Steiner Verlag GmbH, 1958.
9. Richter, H. Einleitung // Kellers Werke in fünf Bänden. Erster Band. Berlin und Weimar: Aufbau-Verlag, 1980. - S. V-LX.
10. Stocker, Peter: Friedrich Theodor Vischer. Gottfried Keller und die Dialektik des Satirischen // Friedrich Theodor Vischer. Leben – Werk – Wirkung / Hg. von Barbara Pothast und Alexander Reck. Heidelberg, 2011. - S. 153–168.
11. История немецкой литературы. Генрих Гейне (Heinrich Heine, 1797–1856). – URL: <http://19v-euro-lit.niv.ru/19v-euro-lit/istoriya-nemeckoj-literatury/genrih-gejne.htm> (дата обращения: 24.03.2021).
12. История зарубежной литературы XIX века (Под редакцией Н.А.Соловьевой) Глава 7. Г. Гейне. – URL: <http://19v-euro-lit.niv.ru/19v-euro-lit/izl-hih-soloveva/7-gejne.htm> (дата обращения: 24.03.2021).
13. Пугина, О. В. Традиции народной смеховой культуры в «Романсеро» Генриха Гейне. Автореф... канд. филол. наук. - Нижний Новгород, 1998. - 22 с.
14. Тураев, С.В. Австрийская литература // ИВЛ в девяти томах. Т.6. - М.: Изд-во «Наука», 1980. - С. 79-87.

## **GOTTFRIED KELLER ABOUT HEINRICH HEINE (PHARMACIST OF CHAMOUNIX)**

© 2021 A.S. Bakalov  
Anatoly S. Bakalov, Doctor of Philology, Professor of the Department of Russian  
and Foreign Literature and Methods of Teaching Literature  
E-mail: [abakalov1941@yandex.ru](mailto:abakalov1941@yandex.ru)  
Samara State Social and Pedagogical University  
Samara, Russia

The article gives an idea of ambivalent relation of Swiss writer Gottfried Keller to Heinrich Heine as person and poet. The object of the analyzes is Keller's big poem "Der Apotheker von Chamounix", containing both parody on the habits and features of Heine's artificial world and respect to his person and sympathy for his suffering as well. The matter of satiric derisions is in Keller's poem the last cycle of Heine's ballades "Romancero", whose poetic world gave G.Keller reasons for the parody against some features of Heine's artificial world. Keller's satiric poem is divided into two parts with different functions and unlike plots. In the first of them is presented the love triangle between inhabitants of a Swiss settlement Chamounix, everybody of which perished in an implausible death with following transition into the life beyond the grave. The main character of the second part of Keller's poem are the poet H.Heine himself and figures of his dead literary teachers and opponents, whom Heine encounters during his visit in the paradise. In contradiction to Heine's antagonists Platen and Börne, both great educators Goethe and Lessing show their sympathy to "Romancero"'s author. The poet Keller mocks over Heine as a figure and the author, but sympathizes with him as a great poet and estimated person. The second part of the poem is connected with the first one only by the figure of the girl Klara from Chamounix, who became in the second part free from her lover sins and left now her place in the purgatory for the "catholic" poet H.Heine.

*Key words:* Switzerland, Gottfried Keller, Chamounix, Montblanc, Romancero, Heine, big poem, poet, pharmacist, satire, triangle, relation, grotesque, admiration, dream.

DOI: 10.37313/2413-9645-2021-23-79(1)-38-43

1. Droste-Hülshoff, A. von. Lyric epic. - Самара: СамГУПС, 2014. - С. 86-93.
2. Heine, H. Электронная Библиотека: Volume 75: German poetry from Luther to Rilke. - URL: <https://www.versand-as.de/Digitale-Bibliothek/Digitale-Bibliothek-Downloads/Deutsche-Lyrik-von-Luther-bis-Rilke-1029.html> (дата обращения 20.10.2020).
3. Heinrich Heine's Complete Works. With a biographical and literary-historical preface by Ludwig Holthof. - Stuttgart and Leipzig: Deutsche Verlagsanstalt, 1899. - 1086 p.
4. Historical-critical Gottfried Keller edition (HKKA) GG\_12. - URL: [https://www.gottfriedkeller.ch/GG/GG/GG\\_12.htm](https://www.gottfriedkeller.ch/GG/GG/GG_12.htm) (дата обращения 20.10.2020).
5. Keller, G. Gedichte // Keller's works in five volumes. First volume. Berlin and Weimar: Aufbau-Verlag, 1960. pp. 3-101.
6. Keller, G. : Collected Poems. Электронная Библиотека: Volume 75: German poetry from Luther to Rilke. (cf. Keller-SW Vol. 2).
7. Keller's works. - Zurich: Manesse Verlag, 1965. - Vol. 2.
8. Klein, J. German poetry in the 19th century (1832-1914). Wiesbaden: Franz Steiner Verlag GmbH, 1958.
9. Richter, H. Introduction // Keller's works in five volumes. First volume. Berlin and Weimar: Aufbau-Verlag, 1980. - S. V-LX.
10. Stocker, Peter: Friedrich Theodor Vischer, Gottfried Keller and the dialectic of the satirical // Friedrich Theodor Vischer. Life - Work - Effect / Ed. By Barbara Potthast and Alexander Reck. Heidelberg, 2011. - pp. 153-168.
11. Istoriya nemetskoy literatury. Genrikh Geyne (Heinrich Heine, 1797—1856) (History of German literature. Heinrich Heine (1797-1856)). - URL: <http://19v-euro-lit.niv.ru/19v-euro-lit/istoriya-nemeckoj-literatury/genrih-gejne.htm> (data obrashcheniya: 24.03.2021).
12. Istoriya zarubezhnoy literatury KHIKH veka (Pod redaktsiyey N.A.Solov'yevoy). Glava 7. G. Geyne (History of foreign literature of the nineteenth century (Edited by N.A. Solovieva) Chapter 7. G. Heine). - URL: <http://19v-euro-lit.niv.ru/19v-euro-lit/izl-hih-soloveva/7-gejne.htm> (data obrashcheniya: 24.03.2021).
13. Pugina, O. V. Traditsii narodnoy smekhovoy kul'tury v «Romansero» Genrikha Geyne. Avtoref... kand. filol. Nauk (Traditions of folk culture of humor in "Romancero" by Heinrich Heine. Abstract of thesis ... Cand. philol. sciences). - Nizhniy Novgorod, 1998. - 22 s.
14. Turayev, S.V. Avstriyskaya literature (Austrian literature) // IVL v devyati tomakh. T.6. - M.: Izd-vo «Nauka», 1980. - S. 79-87.